

45

Jay veu amalie qui
 a este depuis hier si incomode
 de ne pourrais avaller, que de
 ne puis pas presser, mais lundy
 elle veut avoir Emmet qui a
 fait l'operation a mes frere
 elle ne pas avaller depuis -
 hier a 4 heures, du soir, il me
 semble quel avait un petit
 comancement de friver,
 elle se plaint de mal de tete,
 et douleur du do, ce qui me
 parait une marque, apres
 bien de dispute, lon a resolu
 que si elle n'avallait demain
 elle serait sainge, et j'insiste
 pour des vesicatores, sur les
 bras, ce qui est fort dispute
 ces animaux a propose une
 chemise de flanelle pour
 prespirer, de quoy je les
 renvoyer, dite a votre
 amie ma chere lettre
 ou elle se trouve, et que

I have seen Amely who
 has been since yesterday
 soe troubled by not being
 able to swallow that I
 did not press her, but
 she said, she would have
 Emmet who had done the
 operation for my youngest
 girls. she had not been
 able to swallow since
 yesterday, at 4 in the
 evening it seemd to me
 that she had a little
 beginning of a feavour
 she complain'd of the
 headach & pain in her
 back. it seemd to be a
 mark that she should
 be let blood. after a good
 deal of dispute it was
 resolv'd, that if she did
 not swallow in the morning
 she should be let blood,
 & have a blister upon
 her arm, which was
 much disputed. these
 animals have propos'd
 a flannel shift to
 make her sweat upon
 which I dismiss'd them
 tell your friend my
 dear the estate she is
 in, that I may know
 his opinion to night
 or to morrow morning

Je sache son sentiment se soit
ou demain, je ne la trouve pas
en danger immediate, mais
jai grande peur les suite,
assurement il n'a rien
de si terrible que ma situa-
tion adieu ma chere Kethon

Caroline

I don't find her in
immediate danger
but I am very much
afraid of the conse-
quence: certainly there
is nothing so terrible
as my situation.
adieu my dear Clayton
Caroline